



“ ... не убоюсь ни славы, ни увечья,
вхожу из сопряженья языков
в пространство Духа –
область между-речья. ”

“ ... Ne craignant ni gloire, ni blessure,
je sors de la juxtaposition des langues,
j'entre dans l'espace de l'Esprit –
dans l'entre-paroles aventure. ”

Ravil Boukharaev

(traduction Louiza Boukharaeva)

В Программе

В Париже, 16 октября 2015 года, в Российском центре науки и культуры, состоится Встреча *Равиль Бухараев: Грани творчества*.

Гражданин России и Великобритании, Равиль Бухараев был добровольным Послом татарской и российской культуры.

Родился в Казани в 1951 г., ушел из жизни в Лондоне в 2012 г. Поэт, писатель, драматург, переводчик, исследователь, комментатор и создатель программ на BBC. Родной татарский язык стал для него фундаментом творчества. Равиль Бухараев переводил татарскую поэзию и прозу на русский и английский языки. Он также творил свои произведения на русском, английском, венгерском. Он написал более сорока книг, им написаны театральные пьесы и сценарии документальных фильмов. Среди них: *Historical Anthology of Kazan Tatar verse* (Londres - New York, 2000); *Поэзия Золотой Орды* (Moscou, Ed. Natalis, 2005); *The story of Joseph. A translation of Kol Gali's Kyss'i Yusuf, with commentaries* (Londres, 2010); *История российского мусульманства ◦ Беседы о северном исламе* (Saint-Petersbourg, 2015).

Встреча пройдет на русском и французском языках.

Адрес: 61, rue Boissière - 75116 Париж

Метро: Boissière (6), Victor Hugo (2)

Автобус: 22, 30, 52, 82

Время: с 10-и до 12-и часов

Ведущими Встречи станут Луиза Бухараева, преподаватель и научный работник (Париж), и Лидия Григорьева, поэт, вдова Р. Бухараева (Лондон).

Лия Загидуллина, телеведущая, заслуженная артистка РФ, глава национального вещания ВГТРК «Россия-Татарстан» (Казань), представит фильм о жизни и творчестве Равиля Бухараева, преданного *гражданина Казани* и подвижника в распространении татарской культуры за рубежом.

Ринат Ахметзянов, журналист, последователь и друг Равиля Бухараева, создатель совместной с ним серии "Беседы о Северном исламе" (интернет-ресурс Татар-информ; Международная Евразийская премия, 2013; Казань), расскажет о духовном пути и последней книге автора "История Российского мусульманства. Беседы о Северном исламе".

Парижские поэты и друзья Равиля, любители поэзии прочтут стихи автора. На встрече прозвучат переведенные на французский язык стихи и фрагменты прозы - результат переводческого Конкурса LATIO FRANÇAIS OUVERT 2015.

Программа включает:

- > исполнение классической русской и татарской народной музыки артистами Казанской филармонии
- > выставку книг Равиля Бухараева
- > передачу книг автора в библиотеку Российского центра науки и культуры.

Творческая встреча организована ассоциацией "Диалогические перспективы", в сотрудничестве с министерством культуры Республики Татарстан и при поддержке Федерального агентства по делам СНГ, соотечественников, проживающих за рубежом, и по международному гуманитарному сотрудничеству (Россотрудничество) и его представительства в Париже - Российского центра науки и культуры